

## Errata do książki: Tomasz August Olizarowski, *Poematy*, Białystok 2014.

Strona	Wers od góry	Wers od dołu	Przypis	Jest	Powinno być
19		1		<i>Poezji</i>	<i>Poezjy</i>
20	13			na wschód	na Wschód
23			61	Kraków 1985.	Kraków 1985 s. V.
25	7			półkownik	pułkownik
28			79	Życie moje zachowam Ci wdzięczność, zachowam Ci jedno	życie moje zachowam ci wdzięczność, zachowam ci jedno
29	1			<i>Poezje</i>	<i>Poezjy</i>
34	15			w twórczości Olizarowskiego	w jego twórczości
34			100	<i>Woskrsnek</i>	<i>Woskresenek</i>
36			111	<i>T. O.</i>	<i>T. A. O.</i>
37	8			w Turkwi, w Jurkowie, w Luboni, w Goli.	w Turkwi, Jurkowie, Luboni, Goli.
37		4-5		Kiedy podczas letnich wakacji jedzie do Ostendy na kąpiele morskie, Olizarowski, sam teraz nauczyciel	Kiedy podczas letnich wakacji jedzie do Ostendy na kąpiele morskie, sam teraz nauczyciel
42			130	Stanisławem Koźmianem, tenże, dz. cyt., s. 199.	Stanisławem Koźmianem.
43	12- 13			co wprost zapisał o Olizarowskim Giller	co wprost zapisał o nim Giller
43			133	„Wszak rzutowanie własnego <ja> na zewnątrz jest pomysłem nader romantycznym” – tłumaczy.	
46	1			III. LIRYCZNE UNIVERSUM	III. LIRYCZNE <i>UNIVERSUM</i> . POEMATY
47	17- 18			zasad gatunkowych i sposobów budowania wypowiedzi poetyckiej.	zasad gatunkowych.
50	1			UCZEŃ SZKOŁY UKRAIŃSKIEJ	IV. UCZEŃ SZKOŁY UKRAIŃSKIEJ
50		5-6		wydania <i>Zaweruchy</i> ,	wydania,
51		6		(Epilog II, w. 2-7, 21-25)	(Epilog II, w. 1-6, 21-25)
51			153	s. 264, J. Weinberg, dz. cyt., s. 159.	s. 264.
53		4		( <i>Chmura</i> , w. 21-24)	( <i>Chmura</i> , w. 21-25)
54		5		(Epilog IV, w. 463)?	(Epilog I, w. 463).
55	4			( <i>Chmura</i> , w. 175)	( <i>Chmura</i> , w. 171-172)
56	17			( <i>Chmura</i> , w. 198-200)	( <i>Chmura</i> , w. 197-200)
56			162	A. Fabianowski, <i>Filozofia...</i> , dz. cyt., s. 289.	A. Fabianowski, <i>Filozofia stepu w „Marii”, w: Antoniemu Malczewskiemu w 170 rocznicę edycji „Marii”. Materiały sesji naukowej. Białystok 5-7 V 1995.</i> Pod red. H. Krukowskiej, Białystok 1997, s. 289.

Errata do książki: Tomasz August Olizarowski, *Poematy*, Białystok 2014.

57		1-2		Możliwe więc to jedno z prawdopodobnych wyjaśnień zastosowanego tu kompozycyjnego chwytu że Epilog I	Możliwe więc, to jedno z prawdopodobnych wyjaśnień zastosowanego tu kompozycyjnego chwytu, że Epilog I
57			166	<i>Mistrz „czerwonego rytmu” Słowacki</i>	<i>Mistrz „czerwonego rytmu”: Słowacki</i>
58	6			dumkę	<i>Dumkę</i>
59	13			(Epilog II, w. 296-299)	(Epilog II, w. 286-289)
60		4		(Epilog II, w. 302-390, w. 313-318)	(Epilog II, w. 302-309, w. 313-318)
61	3-4			jak w „dom złoty”	jak „dom złoty”
61			174	Yi-Fu Tuan, <i>Intymne doświadczanie miejsca</i> , w: tegoż: <i>Przestrzeń i miejsce</i> , przeł. A. Morawińska, Warszawa 1987, s. 178.	Yi-Fu Tuan, <i>Przestrzeń i miejsce</i> , dz. cyt., Warszawa 1987, s. 178.
62	1			czyini stół	czyli stół
62	9-10			Tym samym wewnątrz domu zostanie...	Tym samym jego wewnątrz zostanie...
62			175	O ludowym znaczeniu i symbolice poszczególnych elementów domu por. D. Benedyktowicz	Na temat ludowego znaczenia i symboliki poszczególnych elementów domu zob. D. Benedyktowicz
63	5-6			„dom wyzioną / starą duszę”	„dom upadł, i wyzioną / Starą duszę”
64	10-11			Ruciana wchodzi więc w kontakt	Ruciana wchodzi w kontakt
64			187	(Epilog, w. 385-390)	(Epilog II, w. 387-391)
65		4		powiastkę o losach rodziny	<i>Powiastkę o losach rodziny</i>
65			192	<i>O szkołach poezji polskiej, w: Pisma krytyczne</i>	<i>O szkołach poezji polskiej, w: tegoż, Pisma krytyczne</i>
66	1			(Epilog II, w. 112)	(Epilog I, w. 112)
66	3-5			wymiar ekstremalność	wymiar ekstremalny
66		15-16		„serca, / duszy” (Epilog II, w. 230-231)	„Serca, / duszy” (Epilog II, w. 231)
68	5			(Epilog II, w. 585-586)	(Epilog II, w. 586-587)
68	12			( <i>Noc</i> , w. 36-40)	( <i>Noc</i> , w. 37-41)
69	14			(w. 52-69)	(w. 62-69)
69		1		„w domowe progi	„w domowe / Progi
70	1			wrócić” (I, w. 59)	wrócić (I, w. 58-59)
70		1		„Czarownica, jednym słowem”	„Czarownica, jednym słowem”
72		10		(III, w. 59-71)	(III, w. 59-72)
73	11			„Puź w bajraku”	„puź w bajraku”
73		13		Także sowa budzie w ludowej mitologii szczególną grozę.	Grozę w ludowej mitologii budzi również sowa.
74		13		a nie siostra sowy	a nie „siostra sowy”
75	8			jakie wyrządza innym,	jakiego się dopuszcza wobec innych
78		1-4		W siole psy wyją Niby na wojnę, lecz gdzież ta wojna?  Ziemia na świecie leży spokojna I oręż laszy po domach drzyma.	W siole psy wyją Niby na wojnę, lecz gdzież ta wojna?  Ziemia na świecie leży spokojna I oręż laszy po domach drzyma.
81	7			jest motyw przemiany	jest topos przemiany
81		11		– Wy zaś, o chmury!	[...] – Wy zaś, o chmury!

**Errata do książki: Tomasz August Olizarowski, *Poematy*, Białystok 2014.**

82	15			<i>rozpacz matki</i>	rozpacz matki
83	3			– Strumień włókł się dalej,	[...] – Strumień włókł się dalej,
85		6		z życiem elementów	z życiem pierwiastków
85		4-5		przenikającą każdy element utworu z kulminacyjną	przenikającą utwór z kulminacyjną
87		15		(w. 190-198, 211-220)	(w. 190-198, 212-221)
88		15		(w. 223-234)	(w. 224-225)
88			234	P. Kowalski, dz. cyt. s. 478.	P. Kowalski, <i>Leksykon...</i> , dz. cyt., s. 478.
89	1			(w. 27-271)	(w. 271-272)
91	10-16			Niewielkimilość jest wieczna; ale w promieniach żywoła. Wieczność obraża ten swój, który nie wiecznej miłości Ale doczesnej jedynie patrzy rozkoszy na ziemi. Pan! lub służ patrzy, albo kochanki, nie siostry. Niewolnikiem duch przeto, lecz niewolnicą jest dusza. Czas rozwiązuje co ziemskie; lecz co niebieskie trwa wiecznie. Kto nie dla nieba wybiera, ten nie dla szczęścia się łączy.	Niewielkimilość jest wieczna; ale w promieniach żywoła. Wieczność obraża ten swój, który nie wiecznej miłości Ale doczesnej jedynie patrzy rozkoszy na ziemi. Pan! lub służ patrzy, albo kochanki, nie siostry. Niewolnikiem duch przeto, lecz niewolnicą jest dusza. Czas rozwiązuje co ziemskie; lecz co niebieskie trwa wiecznie. Kto nie dla nieba wybiera, ten nie dla szczęścia się łączy.
91		9-13		To żądze i słabości, którym ulega Samson – czar oczu i włosów Dalili, jej zmysłowy urok powie: „Padłem ofiarą twych oczów” „Padłem ofiarą twych włosów” (w. 14), „Wszystko twe ciało przybytek z kości słoniowej / w Samarji. / O jakoś ty mi cudna! jakoś ty można nade mną!” (Pieśń druga, IV, w. 7, 14, 12-13) oraz naiwna wiara bohatera w jej szczerze uczucia	To żądze i słabości, którym ulega Samson – czar oczu i włosów Dalili, jej zmysłowy urok oraz naiwna wiara bohatera w jej szczerze uczucia
91		1-2		I miecz podali mężowi. Padła do kolan Dalila. Z krzykiem i płaczem błagała, aby jej życie darował:	I miecz podali mężowi. Padła do kolan Dalila. Z krzykiem i płaczem błagała, aby jej życie darował:
94	1-4			Fabula utworu łączy elementy słowiańskiej historii i ludowej legendy. Tytułowy paladyn – „jakiś wstawiony” (w. 1) rycerz – przybywa do Polski, na dwór Królowej Bony. W służbie u rycerza pozostaje przebrany za starego giermka Czart „pospolicie zwany / Diabłem kulawym” (w. 46-47).	Fabula utworu łączy elementy słowiańskiej historii i ludowej legendy. Tytułowy paladyn – „na wojnach wstawiony” (w. 1) rycerz – przybywa do Polski, na dwór Królowej Bony. W służbie u rycerza pozostaje przebrany za starego giermka Czart „pospolicie zwany / Diabłem kulawym” (w. 47-48).
94		16		(w. 571-577, 581-582)	(w. 577-583, 587-588)
94		1		(w. 703-714)	(w. 711, 714-722)
99		18-19		Baalzebut	Balzebut
100			254	Jan Dra	Jan Drda
102	1			POD WPLYWEM BYRONA...	V. POD WPLYWEM BYRONA...
102		10		<i>Wstęp do trzeciej części Bruna</i>	<i>Bruno. Część trzecia. Wstęp</i>
104	8			(VII, w. 15-21)	(VI, w. 55-61)
106	1			<i>tryumf jasnej, dziennej strony bytu.</i>	tryumf jasne, dziennej strony bytu.

**Errata do książki: Tomasz August Olizarowski, *Poematy*, Białystok 2014.**

110		12		(III, w. 25-31)	(III, w. 24-30)
112		5		<i>Podróżny w Wenecji</i> <i>(rozmyślanie)</i>	<i>Podróżny w Wenecji</i> <i>(rozmyślanie)</i> , w. 1-10
114		4		(III, w. 2-13)	(III, w. 1-13)
119	5-6			<i>Odpowiedź Wsewotadowi a</i> <i>przestroga Sławianom</i>	<i>Odpowiedź Wsewotadowi.</i> <i>A przestroga Sławianom</i>
119		15-16		„Prusacy ani Austriacy”	„Prusacy ani Austriacy”
119		3		(w. 70-79)	(w. 73-82)
120	17			(w. 142-153)	(w. 145-156)
120	18-19			<i>Odezwą Moskiewską</i>	<i>Odezwa Moskiewska</i>
123	2			(w. 36)	(w. 37)
123	3			(w. 37)	(w. 38)
123	8			(w. 115-118)	(w. 116-119)
123	15			(w. 127-128)	(w. 128-129)
123	16			(w. 264), „stróż-anioł” (w. 264)	(w. 266), „stróż-anioł” (w. 266)
123		4		(w. 143-149)	(w. 143-153)
124	13			(w. 236-248)	(w. 239-250)
124		12		Liryczne hołdy dla mistrzów i bohaterów	Liryczny hołd dla mistrzów i bohaterów
125	17-18			wybitny „skald” (w. 326), „trubadur” (w. 327), „minstrel” (w. 327), „bard” (w. 327), wódz-poeta” (w. 286)	wybitny „skald” (w. 356), „trubadur” (w. 357), „minstrel” (w. 327), „bard” (w. 327), wódz-poeta” (w. 287)
125		3		(w. 86-89; 117-119; 125-129)	(w. 87-90; 117-119; 125-129)
126		1		(w. 145-126)	(w. 145-156)
131	1			ZASADY WYDANIA	VI. ZASADY WYDANIA
132		5-8		W związku z czekającą wciąż na wydawcę i krytyka obfitą twórczością poety, także i prezentowana tu próba jej usystematyzowania w obrębie gatunku oraz wstępną analizą ma charakter wstępny. Stanowiąc zaledwie punkt wyjścia do pogłębionych analiz.	W związku z czekającą wciąż na wydawcę i krytyka obfitą twórczością poety, także i prezentowana tu próba jej usystematyzowania w obrębie gatunku. Stanowi zaledwie punkt wyjścia do pogłębionych analiz.
139	7			Do lubi mej:	Do lubimej:
323	4			Zawrzasnął a!ła! stoczył się z siodła –	Zawrzasnął A!ła! stoczył się z siodła –
323		10		Taborna tłuszczca, z A!ły pochwa!ą;	Taborna tłuszczca, z A!ły pochwa!ą;
351		8-9		Między tekstem wprowadzającej pieśni pt. <i>Druhom starszym i rówieśnym</i> następuje następujące wyjaśnienie poety:	Między tekstem wprowadzającej pieśni pt. <i>Druhom starszym i rówieśnym</i> następuje wyjaśnienie poety:
517	1			POEMATY O TEMATYCE WSPÓŁCZESNEJ	II. POEMATY O TEMATYCE WSPÓŁCZESNEJ
749	1			POEMATY DROBNE	III. POEMATY DROBNE
837	1			UWAGI O TEKSTACH	IV. UWAGI O TEKSTACH
855		14		XXIV w. 188 słowo zamek w R1 zapisane nad skreślonym <i>czertog</i> .	XXIV w. 188 słowo <i>zamek</i> w R1 zapisane nad skreślonym <i>czertog</i> .
858		11		Znów się śmiejecie? Z czegoż się śmiejecie? –	Znów się śmiejecie? Z czegoż się śmiejecie? –

**Errata do książki:** Tomasz August Olizarowski, *Poematy*, Białystok 2014.

---

905	1			BIBLIOGRAFIA I ŹRÓDŁA	V. BIBLIOGRAFIA I ŹRÓDŁA
905	9			5. Olizarowski T. A., <i>Dzieła</i> , t. 1-3	5. Olizarowski T. A., <i>Dzieła Tomasa Olizarowskiego</i> , t. 1-3
920	1			NOTY O AUTORACH	VI. NOTY O AUTORACH